ANNALES 2022

2ND CONCOURS EXTERNE

CORPS DES AGENTS D'EXPLOITATION

DU CADRE DES POSTES ET TELECOMMUNICATIONS DE NOUVELLE-CALEDONIE

2ND CONCOURS EXTERNE OUVERT AU TITRE DE L'ANNEE 2022
POUR LE RECRUTEMENT DANS LE CORPS DES AGENTS D'EXPLOITATION DU CADRE DES POSTES ET TELECOMMUNICATIONS DE LA NOUVELLE-CALEDONIE

---------⏮⏭--------

EPREUVE ECRITE DE PRESELECTION : QUESTIONNAIRE A CHOIX MULTIPLE

DUREE : 1h30 COEFFICIENT : 1

SUJET

Une seule réponse par question est exacte.

Répondez uniquement sur la grille de réponses, en cochant lisiblement avec une croix (« X »), de préférence en bleu, la bonne réponse à chaque question.

Seules les réponses portées sur la **grille de réponses** seront prises en compte.

L'usage de la calculatrice est interdit.

Barème : 2 points par bonne réponse,
-1 point par mauvaise réponse,
0 point en l'absence de réponse.

Le sujet comporte 7 pages y compris la page de garde

Français

1. Elles ont répondu ... à leur appel.
   a. gaiment
   b. gaimment
   c. gaiement
   d. guaiment

2. Il est ... mûr pour son âge.
   a. étonnament
   b. étonnamment
   c. étonnemment
   d. étonament

3. Ces enfants sont de véritables ...
   a. casse-cou
   b. casses-cous
   c. casse-cous
   d. cassecous

4. Quelle phrase ne contient aucune faute ?
    a. J'ai rêvé d'un pays où les hommes seraient en parfaite harmonie et où l'on n'aurait qu'à se cultiver.
    b. J'ai rêvé d'un pays où les hommes seraient en parfaite harmonie et ou l'on n'aurait qu'à se cultiver.
    c. J'ai rêvé d'un pays où les hommes seraient en parfaite harmonie et où l'on n'aurait qu'à se cultivé.
    d. J'ai révé d'un pays où les hommes serait en parfaite harmonis et où l'on aurait qu'à se cultiver.

5. Que signifie « mirer » ?
    a. regarder à travers
    b. aimer
    c. apprécier
    d. aider quelqu'un

6. Le ton d'un texte peut être :
    a. ironique
    b. onirique
    c. bucolique
    d. sympathique

7. Quel est l'adverbe de « intelligent » ?
    a. intelligeament
    b. intellijament
    c. intelligemment
    d. intelligeamment

8. Quelle phrase est mal écrite ?
    a. Bien que je suis là, tu ne m'écoutes pas
    b. Bonjour à toi !
    c. Mange ta soupe !
    d. Il est entré sans mot dire.

Mathématiques

9. Laquelle de ces identités remarquables est juste ?
    a. $a^2 + 2ab + b^2 = (a + b)$
    b. $a^2 + 2ab + b = (a + b)^2$
    c. $2a^2 + 2ab + b = (a + b)^2$
    d. $a^2 + 2ab + b^2 = (a + b)^2$

10. Complétez cette propriété : « un produit de facteurs est nul si » :
    a. les deux facteurs sont supérieurs à 0,5
    b. les deux facteurs sont négatifs
    c. l'un au moins des facteurs est nul
    d. les deux facteurs sont positifs

11. Parmi les nombres suivants, lequel est un multiple de 9 ?
    a. 98
    b. 149
    c. 1 728
    d. 123 456

12. La troncature au dixième de 78,637 est ?
    a. 78
    b. 78,6
    c. 78,63
    d. 78,637

13. Lequel de ces nombres n'est pas premier ?
    a. 2
    b. 5
    c. 73
    d. 96

14. Calculer (+ 38) − (+ 52) - (− 12)
    a. 12
    b. -2
    c. 0
    d. 55

15. 5/8 + 3/4 =
    a. 15/32
    b. 2/4
    c. 11/8
    d. 8/11

16. $3\sqrt{75}$-$2\sqrt{48} + \sqrt{300}$ =
    a. √3
    b. -2√3
    c. 33 √3
    d. 17 √3

Géographie de la Nouvelle-Calédonie

17. Quels sont les quatre écosystèmes de Nouvelle-Calédonie ?
    a. Mangrove-Forêt-savane-maquis
    b. Palétuviers-niaoulis-faux-mimosa-palmier
    c. Brousse-ville-montagne-lagon
    d. Forêt vierge-cultures-plaines-montagne

18. Les forêts sclérophylles sont les forêts
    a. Sèches
    b. Humides
    c. De palétuviers
    d. Tropicales

19. L'ancêtre des plantes à fleurs de la planète, présente en Nouvelle-Calédonie est :
    a. L'ibiscus
    b. Le frangipanier
    c. L'amborella
    d. La tulipe

20. Où est situé le lac artificiel qui résulte de la construction d'un barrage hydro-électrique sur la Grande Terre ?
    a. Yaté
    b. Hienghène
    c. Poum
    d. Koumac

21. Endémique signifie :
    a. maladif
    b. en voie de disparition
    c. exclusif à un territoire
    d. comestible

22. Le mot lagon vient d'un mot :
    a. Tahitien
    b. Maori
    c. Italien
    d. Anglais

23. Maré est formée de :
    a. Corail
    b. Granit
    c. Garniérite
    d. Sable durci

24. Avec 167m de haut, le point culminant de Nouméa est :
    a. la Montagne Coupée
    b. Le Mont Coffyn
    c. Le Mont Venus
    d. Le Ouen Toro

Informatique

25. Dans Outlook, si je veux savoir si mon destinataire a bien lu le message, j'insère :
    a. Une priorité
    b. Un suivi
    c. Une demande d'accusé de réception
    d. Une demande d'accusé de lecture

26. Dans Outlook, le trombone signifie :
    a. Message audio
    b. Virus
    c. Réponse obligatoire
    d. Pièce jointe

27. Le cloud est …
    a. Un logiciel espion
    b. Un site web météorologique
    c. Un espace de stockage en ligne
    d. Un compte bitcoin

28. Www signifie :
    a. World Wibe Web
    b. Wild Wide Web
    c. Wide Work Web
    d. World Wide Web

29. Le connecteur des clés USB est en
    a. USB A
    b. USB C
    c. USB 4.0
    d. USB 1.0

30. Si je fais « cliquer-glisser un fichier » en maintenant la touche MAJ enfoncée
    a. Le fichier ne bouge pas
    b. Le fichier est coupé-collé
    c. Le fichier est détruit
    d. Le fichier est dupliqué

31. L'extension tiff désigne
    a. Un fichier texte
    b. Un fichier image
    c. Un fichier video
    d. Un fichier audio

32. A quoi sert le périphérique N°7 ?
    a. Numériser les documents
    b. Filmer
    c. Imprimer
    d. Stocker les données (texte, image, son)

Activité de l'OPT

33. En quelle année est prévue la fin du raccordement des clients en fibre ?
    a. 2022
    b. 2025
    c. 2028
    d. 2032

34. CITIUS …
    a. est l'opérateur des télécommunications internationales de l'OPT
    b. est la filiale bancaire de l'OPT
    c. est une boutique partenaire de l'OPT
    d. n'existe plus …

35. Combien d'agences OPT -NC et annexes d'agences (hors agence philatélique) sont implantées sur la commune de Nouméa ?
    a. 5
    b. 11
    c. 19
    d. 27

36. Pour ouvrir un Compte Jeune Kagoo, il faut être âgé d'au moins :
    a. 13 ans
    b. 15 ans
    c. 16 ans
    d. 18 ans

37. Combien de lignes doit comporter une adresse à destination d'une boîte postale en Nouvelle-Calédonie (nom et prénom du destinataire compris) :
    a. 3
    b. 4
    c. 5
    d. 8

38. Un timbre lenticulaire :
    a. Est imprimé en relief sur papier gaufré
    b. Montre différentes images selon l'angle de vue
    c. Est parfumé
    d. Est un timbre sur le monde des légumineuses

39. Le nombre de clients raccordés à la fibre optique en 2021 en Nouvelle-Calédonie est d'environ :
    a. 2 000
    b. 8 500
    c. 10 000
    d. 14 500

40. Le tube PAP en vente dans les agences OPT mesure :
    a. 30 cm
    b. 40 cm
    c. 50 cm
    d. 60 cm

N° Anonymat

2ND CONCOURS EXTERNE OUVERT AU TITRE DE L'ANNEE 2022
POUR LE RECRUTEMENT DANS LE CORPS DES AGENTS D'EXPLOITATION DU CADRE DES POSTES ET TELECOMMUNICATIONS DE LA NOUVELLE-CALEDONIE

---------⏮⏭--------

EPREUVE ECRITE DE PRESELECTION : QUESTIONNAIRE A CHOIX MULTIPLE

GRILLE DE REPONSES

Questions	a	b	c	d	Points	Questions	a	b	c	d	Points
1						21					
2						22					
3						23					
4						24					
5						25					
6						26					
7						27					
8						28					
9						29					
10						30					
11						31					
12						32					
13						33					
14						34					
15						35					
16						36					
17						37					
18						38					
19						39					
20						40					

N° Anonymat

2ND CONCOURS EXTERNE OUVERT AU TITRE DE L'ANNEE 2022
POUR LE RECRUTEMENT DANS LE CORPS DES AGENTS D'EXPLOITATION DU CADRE DES POSTES ET TELECOMMUNICATIONS DE LA NOUVELLE-CALEDONIE

---------⏮⏭--------

EPREUVE ECRITE DE PRESELECTION : QUESTIONNAIRE A CHOIX MULTIPLE

GRILLE DE REPONSES

Questions	a	b	c	d	Points	Questions	a	b	c	d	Points
1			X			21			X		
2		X				22			X		
3			X			23	X				
4	X					24	X				
5	X					25				X	
6	X					26				X	
7			X			27			X		
8	X					28				X	
9				X		29	X				
10			X			30		X			
11			X			31		X			
12		X				32				X	
13				X		33	X				
14		X				34				X	
15			X			35		X			
16				X		36	X				
17	X					37	X				
18	X					38		X			
19			X			39				X	
20	X					40				X	

2ND CONCOURS EXTERNE OUVERT AU TITRE DE L'ANNEE 2022
POUR LE RECRUTEMENT DANS LE CORPS DES AGENTS D'EXPLOITATION DE GRADE NORMAL DU CADRE DES POSTES ET TELECOMMUNICATIONS DE NOUVELLE-CALEDONIE

---------□□--------

EPREUVE ECRITE D'ADMISSION : FRANCAIS

DUREE : 1h30 COEFFICIENT : 2

SUJET

Le sujet comporte 2 pages dont la page de garde

Le chef de l'ONU alerte le monde sur « un état d'urgence des océans »

www.lepoint.fr - Source AFP
Publié le 27/06/2022

Antonio Guterres a déclaré lundi que la dégradation des océans pourrait avoir des conséquences catastrophiques pour l'environnement et l'humanité.

Le monde doit se mobiliser pour préserver la santé menacée des océans et éviter ses conséquences catastrophiques pour l'environnement et l'humanité, a déclaré lundi 27 juin le secrétaire général des Nations unies Antonio Guterres. Dès lundi 27 juin, des milliers de responsables politiques, d'experts et de défenseurs de l'environnement sont rassemblés à Lisbonne à l'appel de l'ONU pour œuvrer à la préservation de la santé fragile des océans et éviter les « effets en cascade » qui menacent l'environnement et l'humanité.

« Malheureusement, nous avons pris l'océan pour acquis. Nous sommes actuellement confrontés à ce que j'appellerais un état d'urgence des océans », a déclaré le Portugais en ouverture d'une conférence de l'ONU sur les océans rassemblant à Lisbonne des milliers de responsables politiques, d'experts et défenseurs de l'environnement.

L'océan, élément primordial de la vie sur Terre

Les mers, qui recouvrent plus des deux tiers de la surface de la planète, génèrent la moitié de l'oxygène que nous respirons et représentent une source vitale de protéines pour le quotidien de milliards de personnes. L'océan joue par ailleurs un rôle clé pour la vie sur Terre en mitigeant les impacts du changement climatique. Mais le coût en est considérable.

En absorbant environ un quart de la pollution au CO2, alors même que les émissions ont augmenté de 50 % au cours des 60 dernières années, la mer est devenue plus acide, déstabilisant les chaînes alimentaires aquatiques et réduisant sa capacité à capter toujours plus de gaz carbonique. Et, en résorbant plus de 90 % de l'excès de chaleur provoqué par le réchauffement climatique, l'océan subit de puissantes vagues de chaleur marine qui détruisent de précieux récifs coralliens et les zones mortes privées d'oxygène se répandent.

L'enjeu de l'alimentation bleue

Au rythme actuel, la pollution plastique va tripler d'ici à 2060, à un milliard de tonnes par an. Déjà, les microplastiques provoquent chaque année la mort d'un million d'oiseaux et plus de 100 000 mammifères marins. Les participants à la réunion de Lisbonne discuteront des propositions pour y remédier, qui vont du recyclage à l'interdiction totale des sacs en plastique. Le problème de la surpêche est également au programme de la conférence de cinq jours, organisée conjointement par le Portugal et le Kenya.

Les débats porteront également sur un éventuel moratoire visant à protéger les fonds marins de l'exploitation minière à la recherche de métaux rares nécessaires à la fabrication de batteries pour la filière florissante des véhicules électriques. Une coalition rassemblant près d'une centaine de pays préconise par ailleurs une mesure phare visant à déclarer des zones de protection couvrant 30 % des océans et de la terre de la planète. Autre sujet central, l'alimentation bleue censée faire des océans un moyen de subsistance à la fois durable et socialement responsable.

QUESTIONS

1. **Expliquez la phrase (ligne 11) : « Malheureusement, nous avons pris l'océan pour acquis » (2 points).**
2. **Quels rôles joue l'océan sur la planète (2 points) ?**
3. **D'où proviennent les microplastiques (2 points) ?**
4. **Que signifie (ligne 37) le mot « moratoire » (2 points) ?**
5. **Que signifie le terme « l'alimentation bleue » (2 points) ?**
6. **Selon vous, quelles sont les mesures les plus urgentes à prendre pour préserver les océans ? Répondez en 15 lignes maximum (10 points).**

2ND CONCOURS EXTERNE OUVERT AU TITRE DE L'ANNEE 2022
POUR LE RECRUTEMENT DANS LE CORPS DES AGENTS D'EXPLOITATION DE GRADE NORMAL DU CADRE DES POSTES ET TELECOMMUNICATIONS DE NOUVELLE-CALEDONIE

---------□□--------

EPREUVE ECRITE D'ADMISSION: FRANCAIS

DUREE : 1h30 COEFFICIENT : 2

CORRIGE

Epreuve de français : réponses à des questions de compréhension à partir d'un texte de culture générale et rédaction de 10 à 15 lignes à partir d'une thématique soulevée dans le texte.

Le corrigé comporte 2 pages y compris la page de garde.

Le chef de l'ONU alerte le monde sur « un état d'urgence des océans »

1. **Expliquez la phrase (ligne 11) : « Malheureusement, nous avons pris l'océan pour acquis » (2 points).**

Prendre pour acquis signifie considérer quelque chose comme certain, ne pas remettre en question, supposer quelque chose vrai sans vérification. Dans le contexte, cette phrase évoque le fait que l'océan a longtemps été considéré comme immuable, hors de toute possibilité de dégradation.

2. **Quels rôles joue l'océan sur la planète (2 points) ?**

L'océan est un générateur d'oxygène. Il procure également des ressources alimentaires en quantité, notamment pour ce qui concerne les protéines présentes dans les poissons, coquillages, crustacés … enfin, par sa masse d'eau, l'océan agit comme un régulateur climatique.

3. **D'où proviennent les microplastiques (2 points) ?**

Les microplastiques sont les particules fines de plastiques qui proviennent de la désagrégation des déchets plastiques rejetés en mer et qui continuent de polluer l'eau des océans.

4. **Que signifie (ligne 37) le mot « moratoire » (2 points)?**

Un moratoire est un terme juridique qui désigne une décision d'accorder un délai ou une suspension volontaire d'une action. Dans le texte, il s'agit de suspendre l'exploration minière des fonds marins à la recherche des métaux rares utilisés dans les batteries.

5. **Que signifie le terme « l'alimentation bleue » (2 points) ?**

Dans le texte, le terme « alimentation bleue » désigne un concept de ressources alimentaires issues des océans et répondant aux exigences de développement durable et d'économie responsable.

6. **Selon vous, quelles sont les mesures les plus urgentes à prendre pour préserver les océans (10 points) ? Répondez en 15 lignes maximum.**

Les océans sont menacés par les déversements massifs de déchets, dont la plupart ne sont pas biodégradables, et par une surexploitation des ressources minières et halieutiques. Leur préservation doit donc être conduite sur deux axes concomitants.
D'une part, les déchets les plus toxiques ne devraient en aucun cas être rejetés en plein mer, qu'il s'agisse des déchets urbains ou industriels, ou des effluents provenant des fleuves qui traversent des zones industrielles.
D'autre part, l'exploitation des ressources océaniques doit être contrôlée, soit par des quotas de pêche ou d'extraction, soit par la définition de zones protégées.
Dans la mesure où les eaux internationales sont propices à tous les abus, il serait enfin pertinent de mettre en place une réglementation internationale assortie de sanctions dissuasives. Ce qui explique l'implication de l'ONU dans ce domaine.

2ND CONCOURS EXTERNE OUVERT AU TITRE DE L'ANNEE 2022
POUR LE RECRUTEMENT DANS LE CORPS DES AGENTS D'EXPLOITATION DE GRADE NORMAL DU CADRE DES POSTES ET TELECOMMUNICATIONS DE NOUVELLE-CALEDONIE

---------□□--------

EPREUVE ECRITE D'ADMISSION : EPREUVE TECHNIQUE : BANQUE

DUREE : 1h30 COEFFICIENT : 3

SUJET

Un couple de clients se présente à votre agence OPT pour ouvrir un compte jeune (Kagoo) pour leur fils de 14 ans.

1. **Est-ce possible ? Pourquoi ?**
2. **Comment se nomme le compte Jeune de l'OPT et la carte associée à ce compte ?**
3. **Quel est l'intérêt pédagogique d'un compte jeune ?**
4. **Quelles sont les formalités d'ouverture d'un compte jeune ?**
5. **Comment le compte Jeune peut-il être approvisionné ?**
6. **Quels sont les frais associés au compte jeune (ouverture de compte, carte, virements …) ?**
7. **Comment peut-on disposer des fonds déposés sur un compte Jeune ?**
8. **Quels sont les modalités de consultation d'un compte Jeune ?**
9. **Quelles sont les sécurités associées au compte jeune?**
10. **A la majorité du titulaire, le compte jeune est transformé en compte CCP classique. Expliquez pour quelle raison.**

2ND CONCOURS EXTERNE OUVERT AU TITRE DE L'ANNEE 2022
POUR LE RECRUTEMENT DANS LE CORPS DES AGENTS D'EXPLOITATION DE GRADE NORMAL DU CADRE DES POSTES ET TELECOMMUNICATIONS DE NOUVELLE-CALEDONIE

---------□□--------

EPREUVE ECRITE D'ADMISSION : EPREUVE TECHNIQUE : BANQUE

DUREE : 1h30 COEFFICIENT : 3

CORRIGE

Le corrigé comporte 2 pages y compris la page de garde.

Eléments de correction, les réponses doivent être entièrement rédigées.

Un couple de clients se présentent à votre agence OPT pour ouvrir un compte jeune (Kagoo) pour leur fils de 14 ans.

1. **Est-ce possible ? Pourquoi ?**

Pour ouvrir un Compte Jeune OPT (KAGOO), il faut être âgé d'au moins 13 ans et avoir moins de 18 ans. Dans le cas présent, le jeune répond aux conditions d'âge.

2. **Comment se nomme le compte Jeune de l'OPT et la carte associée à ce compte ?**

Le compte Jeune de l'OPT se nomme compte KAGOO, et la carte associée carte KAGOO.

3. **Quel est l'intérêt pédagogique d'un compte jeune ?**

Avantages éducatifs : c'est un compte simple pour apprendre à moindre risque les premières bases de gestion (dépenses, économies, équilibre …), dès l'âge de 13 ans et jusqu'à sa majorité.

4. **Quelles sont les formalités d'ouverture d'un compte jeune ?**

L'ouverture du Compte Jeune se fait uniquement sur accord du ou des représentant(s) légal (aux).
Une série de documents est exigée : Justificatifs d'identité, Justificatifs d'adresse, Justificatifs de la situation financière.

5. **Comment le compte Jeune peut-il être approvisionné ?**

Le Compte Jeune peut être approvisionné par dépôts d'espèces et par dépôts de chèques.
De plus, les parents peuvent l'alimenter par virements mensuels depuis leur compte CCP (gratuitement) ou depuis leur compte bancaire.

6. **Quels sont les frais associés au compte jeune (ouverture de compte, carte, ?**

Ouverture de compte : gratuit.
Frais de gestion de compte : aucun.
Fourniture d'une carte de retrait KAGOO : GRATUIT.
Fourniture d'une carte de retrait KAGOO à plafond personnalisé : 530 F par an.
Le compte est débité du montant de la cotisation de la carte.
Virement depuis le compte non CCP des parents : tarifs de l'établissement bancaire source.

7. **Comment peut-on disposer des fonds déposés sur un compte Jeune ?**

Seuls les retraits aux guichets OPT sont possibles.
Avec la Carte KAGOO, les retraits d'argents s'effectuent simplement et en toute sécurité sur les Distributeurs Automatiques de Banque de l'OPT-NC.

8. **Quels sont les modalités de consultation d'un compte Jeune ?**

Sur internet en surfant sur CCP.NC.
Avec un Mobilis en envoyant des SMS à CCP 3000.
A partir d'un serveur vocal AUDIPOSTE.
Sur les Distributeurs Automatiques de Banque de l'OPT-NC.

9. **Quelles sont les sécurités associées au compte jeune ?**

Avec le Compte Jeune il n'y a ni chéquier ni carte de paiement, mais une carte de retrait pour une sécurité maximale.
Pour utiliser son compte le jeune dispose d'une carte de retrait, la Carte Kagoo, utilisable avec un code confidentiel pour un maximum de sécurité.
Les retraits sont autorisés dans la limite de l'avoir disponible du compte.
Les représentants légaux peuvent consulter le compte et contrôler les mouvements.

10. **A la majorité du titulaire, le compte jeune est transformé en compte CCP classique. Expliquez pour quelle raison.**

La gratuité de gestion du compte est une exception commerciale liée à la minorité du titulaire et à l'objectif pédagogique de l'offre. Elle ne peut se prolonger au-delà d'une certaine durée pour des raisons de coût de revient.
Un compte jeune est soumis au contrôle des parents ou représentants légaux, ce qui devrait logiquement prendre fin à la majorité.

2ND CONCOURS EXTERNE OUVERT AU TITRE DE L'ANNEE 2022
POUR LE RECRUTEMENT DANS LE CORPS DES AGENTS D'EXPLOITATION DE GRADE NORMAL DU CADRE DES POSTES ET TELECOMMUNICATIONS DE NOUVELLE-CALEDONIE

---------□□--------

EPREUVE ECRITE D'ADMISSION : EPREUVE TECHNIQUE : TABLEAU NUMERIQUE

DUREE : 1h30 COEFFICIENT : 3

SUJET

Ces données ne reflètent pas la réalité et doivent être exploitées comme telles.
L'usage de la calculatrice est autorisé.
Il sera tenu compte dans la note de la présentation du tableau et du respect des consignes.

Vous êtes en charge du suivi de la consommation de peinture utilisée pour effectuer le marquage au sol sur la voierie.

3 équipes sont en charge de cette mission : E1, E2 et E3.

En 2020, le nombre total de pots de peinture consommés par les équipes est de 3500.
Ces pots de peinture ont été consommés :

- pour un quart par E1 ;
- pour 60% par E3.

Il est a noté qu'un pot contient 10 litres de peinture et qu'un litre de peinture permet d'effectuer 8 mètres de marquage au sol.

En 2021, par rapport à 2020, le nombre total de pots de peinture consommés par les équipes augmente de 1500.

- Un cinquième de cette augmentation est consommée par E2 ;
- E1 et E3 se partagent à part égale le reste de cette augmentation.

La qualité de la peinture permet désormais d'effectuer, avec 1 pot, 120 mètres de marquage au sol.

A partir des données ci-dessus, il vous est demandé d'établir un tableau numérique sur la feuille prévue à cet effet (annexe 1) de dimension 25 cm x 15 cm faisant apparaître pour chaque équipe et pour l'ensemble les éléments suivants :
- le nombre de pots de peinture consommés en 2020 et 2021 ;
- la quantité de peinture consommée en M^3 en 2020 et 2021 ;
- la distance en kilomètre de marquage au sol effectuée en 2020 et 2021 ;

ANNEXE 1

N°

2ND CONCOURS EXTERNE OUVERT AU TITRE DE L'ANNEE 2022
POUR LE RECRUTEMENT DANS LE CORPS DES AGENTS D'EXPLOITATION DE GRADE NORMAL DU CADRE DES POSTES ET TELECOMMUNICATIONS DE NOUVELLE-CALEDONIE

---------□□--------

EPREUVE ECRITE D'ADMISSION : EPREUVE TECHNIQUE : TABLEAU NUMERIQUE

DUREE : 1h30 COEFFICIENT : 3

CORRIGE

Le corrigé comporte 1 page.

Equipe	2020			2021		
	Nombre de pots de peinture consommés	quantité de peinture consommée en M^3	distance en kilomètre de marquage au sol effectuée	Nombre de pots de peinture consommés	quantité de peinture consommée en M^3	distance en kilomètre de marquage au sol effectuée
E1	875	8,75	70	1 475	14,75	177
E2	525	5,25	42	825	8,25	99
E3	2 100	21	168	2 700	27	324
Ensemble	3 500	35	280	5 000	50	600

Barème :

- Pour les calculs = 12 pts
- 0,5 point par intitulé juste de colonnes = 3.5 pts
- 2 points pour le respect des dimensions du tableau
- 2,5 points pour la propreté du tableau
- - 1 point si pas le titre
- - 1 point par colonne ou ligne non demandée
- - 1 point pour colonne ou ligne manquante

2ND CONCOURS EXTERNE OUVERT AU TITRE DE L'ANNEE 2022
POUR LE RECRUTEMENT DANS LE CORPS DES AGENTS D'EXPLOITATION DE GRADE NORMAL DU CADRE DES POSTES ET TELECOMMUNICATIONS DE NOUVELLE-CALEDONIE

---------□□--------

EPREUVE ECRITE D'ADMISSION : EPREUVE TECHNIQUE : VENTE

DUREE : 1h30 COEFFICIENT : 3

SUJET

Le sujet comporte 2 pages dont la page de garde.

Vous réalisez votre période de formation à la supérette Le Panier du Mont DORE.
M. X, responsable du magasin, vous demande, de l'aider à procéder à l'inventaire annuel du stock de son point de vente.
Le 5 janvier, alors que le magasin est fermé, vous arrivez à 7 heures pour participer à l'inventaire. M. X vous explique brièvement le déroulement delà procédure d'inventaire avant de vous affecter au rayon « Soins du corps ».
Un chef de zone a en charge une équipe d'inventoristes. Il remet à chacun une adresse de comptage (lieu dans un rayon, exemple : B 32 005 qui signifie zone B, rayon 32, linéaire 005) ainsi qu'un badge et des fiches d'inventaire.
Ces fiches d'inventaire sont placées sur le meuble en dessous de la référence comptée.
Le chef de zone centralise ensuite les fiches d'inventaire et constitue ainsi des états d'inventaire.

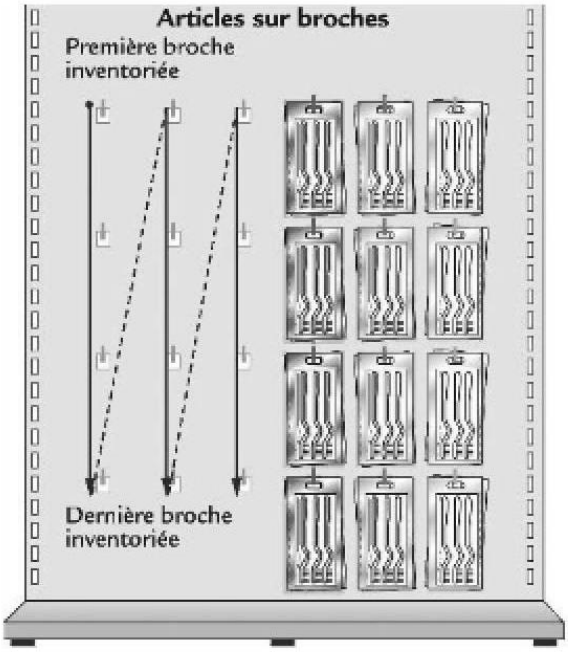
1- Qu'est-ce qu'un inventaire ?

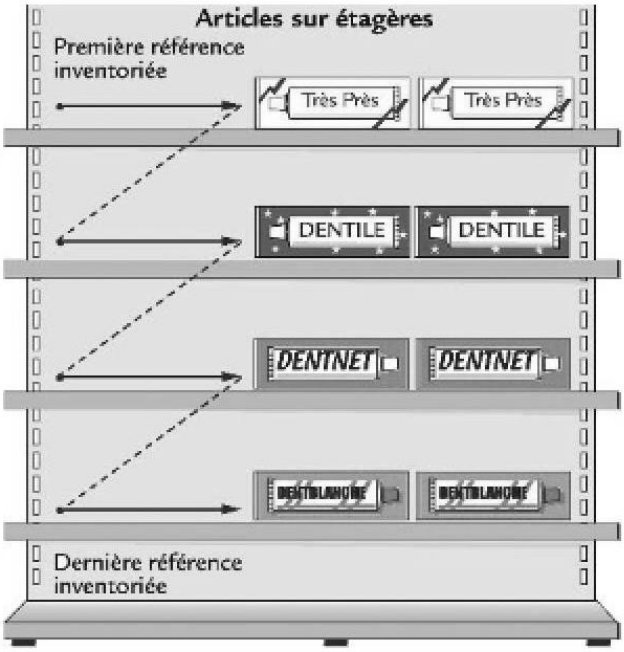
2- À quoi sert l'inventaire ?

3- Comment se déroule l'inventaire ?

4- Répondez par **vrai** ou **faux** sur la copie :
41 L'inventaire a lieu au moins une fois par an.
42 L'inventaire entraîne toujours la fermeture du magasin.
43 L'inventaire n'est pas obligatoire.
44 L'inventaire de certains rayons est réalisé chaque mois.
45 L'inventaire consiste à compter uniquement les produits stockés dans la réserve.
46 L'inventaire ne nécessite pas de ranger le magasin.
47 L'inventaire permet de déterminer la démarque.
5- Vous avez en change l'inventaire du rayon « Soins du corps ». Vous devez compter des articles rangés sur des broches et sur des étagères.
Décrivez, en vous aidant des techniques de comptage ci-dessous, comment vous allez compter les brosses à dents, qui sont rangées sur les broches, et les dentifrices qui eux sont placés sur les étagères.

Technique de comptage :





Afin d'optimiser le comptage des produits, M. X a laissé une note d'information aux inventoristes :

A l'attention de l'équipe d'inventoristes :
• les articles cassés ne sont pas comptabilisés dans le stock de marchandises. Ils sont placés au sol et notés dans le cahier de démarque ;
• si la référence d'un article ne correspond pas à la référence du linéaire, placer le produit au sol sans le comptabiliser.

6- Expliquez ce qu'est un cahier de démarque.

7- Une brosse à dents est cassée ou « déblistérée ».
Comptabilisez-vous cet article ?
Comment signaler cette détérioration ?
Que faites-vous de cet article ? Pourquoi ?

8- Un gel douche est mélangé aux dentifrices.
Comptabilisez-vous cet article ?
Que faites-vous de cet article ?

9- Vous comptez les dentifrices pour enfants Vio Fluor goût fraise 100 ml, référence 151760. Leur prix de vente est de 1,25 f TTC. Vous en dénombrez 10 au niveau du rayon et 3 au niveau de la réserve. La fiche d'inventaire porte le n° 990815.
Proposez une fiche d'inventaire sous forme de tableau pour tes dentifrices enfants Vio Fluor goût fraise.

10- Où allez-vous placer la fiche d'inventaire après l'avoir remplie ? Qui centralise les fiches d'inventaire ?

2ND CONCOURS EXTERNE OUVERT AU TITRE DE L'ANNEE 2022
POUR LE RECRUTEMENT DANS LE CORPS DES AGENTS D'EXPLOITATION DE GRADE NORMAL DU CADRE DES POSTES ET TELECOMMUNICATIONS DE NOUVELLE-CALEDONIE

---------□□--------

EPREUVE ECRITE D'ADMISSION : EPREUVE TECHNIQUE : VENTE

DUREE : 1h30 COEFFICIENT : 3

CORRIGE

Le corrigé comporte 2 pages y compris la page de garde.

1- Qu'est-ce qu'un inventaire ?
L'inventaire consiste à compter réellement tous les produits se trouvant dans la surface de vente et dans les réserves. Le Code du commerce oblige les entreprises commerciales à réaliser l'inventaire au moins une fois par an. Mais certains rayons sont inventoriés de manière plus régulière, tous les mois par exemple pour les produits frais.

2- À quoi sert l'inventaire ?
• Connaître les quantités de produits existant réellement dans le point de vente.
• Comparer le stock réel et le stock théorique. Les écarts constatés correspondent à la démarque (articles volés, erreurs de caisse ou produits périmés).

3- Comment se déroule l'inventaire ?
Pendant le déroulement de l'inventaire, le magasin doit être fermé à la clientèle et rangé. Il est découpé en zones de comptage. Chaque zone est sous la responsabilité d'un chef de zone ; celui-ci dirige une équipe d'inventoristes qui compte les marchandises.

4- Répondez par vrai ou faux sur la copie :

41 L'inventaire a lieu au moins une fois par an.	VRAI
42 L'inventaire entraîne toujours la fermeture du magasin.	VRAI
43 L'inventaire n'est pas obligatoire.	FAUX
44 L'inventaire de certains rayons est réalisé chaque mois.	VRAI
45 L'inventaire consiste à compter uniquement les produits stockés dans la réserve.	FAUX
46 L'inventaire ne nécessite pas de ranger le magasin.	FAUX
47 L'inventaire permet de déterminer la démarque.	VRAI

5- Vous avez en change l'inventaire du rayon « Soins du corps ». Vous devez compter des articles rangés sur des broches et sur des étagères.
Décrivez, en vous aidant des techniques de comptage ci-dessous, comment vous allez compter les brosses à dents, qui sont rangées sur les broches, et les dentifrices qui eux sont placés sur les étagères.
Brosses à dents : du haut vers le bas et de gauche à droite, compter les blisters par broche et additionner.
Dentifrices : de gauche à droite et du haut vers le bas, compter les boites par étagère et additionner.

6- Expliquez ce qu'est un cahier de démarque.
Cahier de démarque : document sur lequel doivent être inscrits les produits détériorés ou périmés, impropres à la vente.

7- Une brosse à dents est cassée ou « déblistérée ».
Comptabilisez-vous cet article ? NON conformément aux consignes de M. X.
Comment signaler cette détérioration ? en le notant dans le cahier de démarque.
Que faites-vous de cet article ? Pourquoi ? je pose l'article au sol, pour le signaler et le retirer de la vente.

8- Un gel douche est mélangé aux dentifrices.
Comptabilisez-vous cet article ? non, conformément aux consignes.
Que faites-vous de cet article ? je le pose au sol.

9- Vous comptez les dentifrices pour enfants Vio Fluor goût fraise 100 ml, référence 151760. Leur prix de vente est de 550 f TTC. Vous en dénombrez 10 au niveau du rayon et 3 au niveau de la réserve. La fiche d'inventaire porte le n° 990815. Proposez une fiche d'inventaire sous forme de tableau pour les dentifrices enfants Vio Fluor goût fraise.

FICHE D'INVENTAIRE		
N°	990815	Réf. 151760
Stock (en quantité)		
Réserve		Magasin
3		10
Prix de vente TTC : 550 f		

10- Où allez-vous placer la fiche d'inventaire après l'avoir remplie ? Qui centralise les fiches d'inventaire ?
Les fiches d'inventaire sont placées sur le meuble en dessous de la référence comptée.
Le chef de zone centralise ensuite les fiches d'inventaire et constitue ainsi des états d'inventaire.

2ND CONCOURS EXTERNE OUVERT AU TITRE DE L'ANNEE 2022
POUR LE RECRUTEMENT DANS LE CORPS DES AGENTS D'EXPLOITATION DE GRADE NORMAL DU CADRE DES POSTES ET TELECOMMUNICATIONS DE NOUVELLE-CALEDONIE

---------□□--------

EPREUVE ECRITE FACULTATIVE D'ADMISSION: LANGUE ETRANGERE : ANGLAIS

DUREE : 1h00 COEFFICIENT : 1

SUJET

Traduisez le texte suivant en français.

Mouse plague in Australia forces prison to close.

Millions of mice have been creating havoc in Australia. The state of New South Wales is suffering from its worst mouse plague in decades. The mouse population started growing on farms in spring last year because of a bumper wheat harvest. The rodents have been causing farmers a major headache for over a year. The plague has now caused problems for a prison. The Wellington Correctional Centre, about 350km west of Sydney, has been forced to evacuate. Up to 200 staff and 420 prisoners have been transferred to other jails in the region because of health and safety reasons. It will take 10 days for the prison to be cleaned and for repairs to electric cables and woodwork to be carried out.

Mice have been causing damage to buildings throughout the region. Their droppings have become a health hazard that has cost hundreds of thousands of dollars to clean up. In addition, they have chewed through electrical wiring, which has become a danger to property and human life. Prisons spokesperson Peter Severin spoke about the cleaning and repair operations at Wellington. He said: "The health, safety and wellbeing of staff and inmates is our number one priority, so it's important for us to act now to carry out the vital repair work....We need to take this step now to ensure the site is thoroughly cleaned and infrastructure is repaired." Staff will also look at ways to protect against plagues in the future.

*From https://www.**canberratimes.com.au**; 25th June, 2021*

2ND CONCOURS EXTERNE OUVERT AU TITRE DE L'ANNEE 2022
POUR LE RECRUTEMENT DANS LE CORPS DES AGENTS D'EXPLOITATION DE GRADE NORMAL DU CADRE DES POSTES ET TELECOMMUNICATIONS DE NOUVELLE-CALEDONIE

---------□□--------

EPREUVE ECRITE FACULTATIVE D'ADMISSION: LANGUE ETRANGERE : ANGLAIS

DUREE : 1h00 COEFFICIENT : 1

CORRIGE

Le corrigé comporte 2 pages y compris la page de garde.

Une invasion de souris en Australie oblige les prisons à fermer.

Des millions de souris font des ravages en Australie. L'état de Nouvelle-Galles du Sud souffre de sa pire invasion de souris depuis des décennies. La population de souris a commencé à croître sur les exploitations agricoles au printemps dernier à cause d'une exceptionnelle récolte de blé. Depuis plus d'un an, ces rongeurs causent de gros soucis aux fermiers. L'invasion pose à présent des problèmes dans une prison. Le Centre Correctionnel de Wellington, situé à environ 350 km à l'ouest de Sydney, a dû être évacué. Jusqu'à 200 membres du personnel et 420 prisonniers ont été transférés vers d'autres prisons de la région pour des raisons de santé et de sécurité. Le nettoyage de la prison et les travaux de réparation des câbles électriques et des boiseries vont prendre 10 jours.
A travers tout le pays, les souris causent des dégâts dans les bâtiments. Leurs déjections constituent un danger sanitaire dont le nettoyage coûte des centaines de milliers de dollars. En outre, elles ont rongé le câblage électrique, mettant en danger les propriétés et la vie humaine. Le porte-parole des prisons, Peter Severin, s'est exprimé au sujet des opérations de nettoyage et de réparation à Wellington. Il a déclaré : « La santé, la sécurité et le bien-être du personnel et des détenus est notre priorité numéro un. Il importe donc d'agir immédiatement pour exécuter cette tâche vitale de réparation. Il nous faut accomplir cette démarche dès à présent afin de nous assurer que le site est totalement nettoyé et que l'infrastructure est réparée. Le personnel va également examiner de quelle façon se protéger de telles invasions à l'avenir.

BAREME DE CORRECTION DE LA VERSION

Nombre de points	Critères d'évaluation pour la **compréhension** du texte anglais	Critères d'évaluation pour l'**expression** en français
0 à 2,5 points	- aucune compréhension du texte. - compréhension de quelques éléments seulement.	- texte français incompréhensible. - texte français très confus avec de nombreuses fautes de syntaxe et d'orthographe.
3 à 5 points	- compréhension très superficielle - beaucoup de contresens et de faux sens.	- texte français peu clair, dont le niveau de langue laisse à désirer, e qui comporte des fautes de syntaxe et d'orthographe.
5,5 à 7,5 points	- compréhension acceptable - de rares contresens ; quelques faux sens.	- texte français correct. - peu de fautes de syntaxe et d'orthographe
8 à 10 points	- Très peu d'erreurs de compréhension. -Compréhension parfaite	- vocabulaire et structures recherchés. - aucune faute.
Total sur 10		

Note finale de la version (compréhension + expression) : sur **20.**

2ND CONCOURS EXTERNE OUVERT AU TITRE DE L'ANNEE 2022
POUR LE RECRUTEMENT DANS LE CORPS DES AGENTS D'EXPLOITATION DE GRADE NORMAL DU CADRE DES POSTES ET TELECOMMUNICATIONS DE NOUVELLE-CALEDONIE

EPREUVE ECRITE FACULTATIVE D'ADMISSION: LANGUE KANAK : FRANCAIS

DUREE : 1h00 COEFFICIENT : 1

SUJET

Traduisez en français le texte ci-dessous :

WAINEBENG

Autrefois, il y avait un guerrier, chef des garçons qui s'appelait : *Wainebeng*.
Son rôle était d'éduquer les garçons, de leur apprendre à faire le champ, à pêcher, à pratiquer la coutume et à vivre la vie de garçon.
Un jour, il dit à ses frères :
-Préparez-vous, nous allons descendre en bord de mer pour nous baigner.
A midi, ils grillèrent les ignames et mangèrent.
Avant de prendre le chemin du retour, les garçons plongèrent une dernière fois dans l'eau tandis que *Wainebeng* décida de faire la sieste sous un banian.
Après ce dernier bain, les garçons se dépêchèrent de rentrer mais ils oublièrent de prévenir *Wainebeng* qui dormait toujours.
A son réveil, il n'y avait plus personne, les garçons étaient déjà partis, alors il prit aussitôt le chemin du retour.
Arrivé en haut de la falaise, il entendit une voix qui l'appelait :
- *Wainebeng*, attends-moi, les garçons sont déjà partis, et m'ont oublié. Attends-moi, pour qu'on puisse rentrer ensemble à « *Wenesikhan* ».
Alors *Wainebeng* se dit : c'est peut-être *Wanonothen* qui a pris la voix d'un petit garçon. La nuit va bientôt tomber et il serait encore ici ? Non, c'est impossible !
Wanonothen était un être qui mangeait des fougères, et surtout de la chair humaine. Mais il avait très peur des chiens et du jour et ne sortait que la nuit.
Arrivé devant sa case, *Wainebeng* se dépêcha d'aller chercher sa sagaie et d'appeler ses chiens.
Alors les chiens poursuivirent *Wanonothen*.
Prit de peur et de panique, *Wanonothen* se précipita alors pour se cacher dans une grotte et y resta.
Alors, *Wainebeng* ramassa des morceaux de bois morts, des feuilles de cocotier, et les plaça ensemble à l'entrée de la grotte. Puis, il alluma un feu et *Wanonothen* mourut à l'intérieur par étouffement.
Wainebeng et ses chiens entendirent alors le crâne de *Wanonothen* bruler à l'intérieur de la grotte.
Et c'est à partir de cela, qu'on ne trouve plus de *Wanonothen* sur Nengone.

Texte collecté auprès de Pa Kaloï CAWIDRONE, Association TAPENE, TENANE, PIL

2ND CONCOURS EXTERNE OUVERT AU TITRE DE L'ANNEE 2022
POUR LE RECRUTEMENT DANS LE CORPS DES AGENTS D'EXPLOITATION DE GRADE NORMAL DU CADRE DES POSTES ET TELECOMMUNICATIONS DE NOUVELLE-CALEDONIE

---------□□--------

EPREUVE ECRITE FACULTATIVE D'ADMISSION: LANGUE KANAK : FRANCAIS

DUREE : 1H00 **COEFFICIENT : 1**

CORRIGE

Traduisez en français le texte ci-dessous :

WAINEBENG

Autrefois, il y avait un guerrier, chef des garçons qui s'appelait : *Wainebeng*.
Son rôle était d'éduquer les garçons, de leur apprendre à faire le champ, à pêcher, à pratiquer la coutume et à vivre la vie de garçon.
Un jour, il dit à ses frères :
-Préparez-vous, nous allons descendre en bord de mer pour nous baigner.
A midi, ils grillèrent les ignames et mangèrent.
Avant de prendre le chemin du retour, les garçons plongèrent une dernière fois dans l'eau tandis que *Wainebeng* décida de faire la sieste sous un banian.
Après ce dernier bain, les garçons se dépêchèrent de rentrer mais ils oublièrent de prévenir *Wainebeng* qui dormait toujours.
A son réveil, il n'y avait plus personne, les garçons étaient déjà partis, alors il prit aussitôt le chemin du retour.
Arrivé en haut de la falaise, il entendit une voix qui l'appelait :
- *Wainebeng*, attends-moi, les garçons sont déjà partis, et m'ont oublié. Attends-moi, pour qu'on puisse rentrer ensemble à « *Wenesikhan* ».
Alors *Wainebeng* se dit : c'est peut-être *Wanonothen* qui a pris la voix d'un petit garçon. La nuit va bientôt tomber et il serait encore ici ? Non, c'est impossible !
Wanonothen était un être qui mangeait des fougères, et surtout de la chair humaine. Mais il avait très peur des chiens et du jour et ne sortait que la nuit.
Arrivé devant sa case, *Wainebeng* se dépêcha d'aller chercher sa sagaie et d'appeler ses chiens.
Alors les chiens poursuivirent *Wanonothen*.
Prit de peur et de panique, *Wanonothen* se précipita alors pour se cacher dans une grotte et y resta.
Alors, *Wainebeng* ramassa des morceaux de bois morts, des feuilles de cocotier, et les plaça ensemble à l'entrée de la grotte. Puis, il alluma un feu et *Wanonothen* mourut à l'intérieur par étouffement.
Wainebeng et ses chiens entendirent alors le crâne de *Wanonothen* bruler à l'intérieur de la grotte.
Et c'est à partir de cela, qu'on ne trouve plus de *Wanonothen* sur Nengone.

Texte collecté auprès de Pa Kaloï CAWIDRONE, Association TAPENE, TENANE, PIL

Barême de notation (/20)

Le travail de traduction du candidat sera évalué sur 20 points après appréciation des quatre critères :

1. La compréhension globale du texte (/ 4pts)

2. La fidélité au texte de la langue de départ (/5pts)

a. Sur la forme (/2,5pts)
b. Sur le fond (/2,5 pts)

3. La capacité à reformuler les énoncés du nengone avec des énoncés appropriés en français (/5pts) en sachant :

a. Respecter le ton du récit (/2,5 pts)
b. Transposer l'implicite du message en paicî (/2,5pts)

4. L'évaluation de la grammaire et de l'orthographe en français (/6pts)

a. Grammaire (/2pts)
b. Lexique : savoir utiliser les correspondances lexicales et sémantiques correctes du nengone au français (/2pts)
c. Orthographe (/2pts)

2ND CONCOURS EXTERNE OUVERT AU TITRE DE L'ANNEE 2022
POUR LE RECRUTEMENT DANS LE CORPS DES AGENTS D'EXPLOITATION DE GRADE NORMAL DU CADRE DES POSTES ET TELECOMMUNICATIONS DE NOUVELLE-CALEDONIE

---------□□--------

EPREUVE ECRITE FACULTATIVE D'ADMISSION: LANGUE KANAK : DREHU

DUREE : 1h00 COEFFICIENT : 1

SUJET

Traduisez en français le texte ci-dessous :

WAINEBENG

Ame ekö hetrenyi la ketre atre ka isi, angeice la ka musinëne la itre nekötrahmany . Hna hëne la ejei angeice ka hape *: Wainebeng*.
Ame la jole i angeice ke tro angeice a inine la itre nekötrahmanyi troa eëny, nyi tha, huliwane la qenenöje me melëne la mele ne thöth.
Ame la ketre drai hnei *Wainebenge* hna qaja kowe la itre trejine me angeic :
-Hnëkë jë epun, easë a tro e kuhu hnagejë troa si.
Ame lo hnaipajö, angatre a dreuthe jë la itre koko me xeni jë.
Qëmekene la tro angatre a tro hmaca e koilo hnalapa, hnei angatre hmaca hna si nge ame *Wainebenge* hnei angeice hna tro troa mano fene la ketre iawa.
Thupene la hnei ha nekötrahmanyi hna si, angatre a tro hmaca jë e koilo hnalapa ngo thëthëhmi *Wainebenge* pë e koilo fenei hmana a meköl.
Ame la Wainebeng a hlë pë hë ca atr, koilo hë la ha nekötrahmany matre angeice a tro jë fe a tro koilo hnalapa.
Traqa ha angeice e koho hune hugit, drenge ju hi angeice la kola hë:
-*Wainebeng*, treqe ni ju, ha nekönatre trahmanyi hë koilo nge hnei angatre hna thëthëhmi ni. Treqe ni ju matre tro jë so e *Wenesikhan*.
Öni *Wainebeng* a ithanata cas, ma wananathine la ka xome la nine la nekönatre trahmany. Hana la jidri a traqa, hnauëne la nyëne pala kö e celë ? Tro ngo ma tha nekönatre kö la.
Ame wananathine, tre, ka xeni pahatre ngo ketre ka öni atre catr. Ngo ame angeice ka xou kuli memine la lai matre tro angeice hi a mama e jidr.
Traqa ha *Wainebenge* qëmekene la uma ne meköle i angeice , tre, xapoti a canga xome jë la ixoza me hëne la itre kuli angeic.
Traqa la xou koi wananathine matre hnei angeice hna kötre zae ngöne la hnaope me lapa e cili.
Wainebenge a hleme jë la itre sinë sinöe ka mec, itre drohnu, me amë itre eje qëmekene la hnaop.
Angeice a amelene jë la ketre eë me soone la hnaop. Meci pi hi wananathine pine la so ne eë.
Drenge hë *Wainebenge* me itre kuli angeice la kola manithe la he i Wananathine hnine la hnaop.
Qane hi lai, patre hë wananathine *e Mengöni.*

Texte collecté auprès de Pa Kaloï CAWIDRONE, Association TAPENE, TENANE, PIL

2ND CONCOURS EXTERNE OUVERT AU TITRE DE L'ANNEE 2022
POUR LE RECRUTEMENT DANS LE CORPS DES AGENTS D'EXPLOITATION DE GRADE NORMAL DU CADRE DES POSTES ET TELECOMMUNICATIONS DE NOUVELLE-CALEDONIE

---------□□--------

EPREUVE ECRITE FACULTATIVE D'ADMISSION: LANGUE KANAK : DREHU

DUREE : 1H00 **COEFFICIENT : 1**

CORRIGE

Traduisez en français le texte ci-dessous :

WAINEBENG

Autrefois, il y avait un guerrier, chef des garçons qui s'appelait : *Wainebeng*.
Son rôle était d'éduquer les garçons, de leur apprendre à faire le champ, à pêcher, à pratiquer la coutume et à vivre la vie de garçon.
Un jour, il dit à ses frères :
-Préparez-vous, nous allons descendre en bord de mer pour nous baigner.
A midi, ils grillèrent les ignames et mangèrent.
Avant de prendre le chemin du retour, les garçons plongèrent une dernière fois dans l'eau tandis que *Wainebeng* décida de faire la sieste sous un banian.
Après ce dernier bain, les garçons se dépêchèrent de rentrer mais ils oublièrent de prévenir *Wainebeng* qui dormait toujours.
A son réveil, il n'y avait plus personne, les garçons étaient déjà partis, alors il prit aussitôt le chemin du retour.
Arrivé en haut de la falaise, il entendit une voix qui l'appelait :
- *Wainebeng*, attends-moi, les garçons sont déjà partis, et m'ont oublié. Attends-moi, pour qu'on puisse rentrer ensemble à « *Wenesikhan* ».
Alors *Wainebeng* se dit : c'est peut-être *Wanonothen* qui a pris la voix d'un petit garçon. La nuit va bientôt tomber et il serait encore ici ? Non, c'est impossible !
Wanonothen était un être qui mangeait des fougères, et surtout de la chair humaine. Mais il avait très peur des chiens et du jour et ne sortait que la nuit.
Arrivé devant sa case, *Wainebeng* se dépêcha d'aller chercher sa sagaie et d'appeler ses chiens.
Alors les chiens poursuivirent *Wanonothen*.
Prit de peur et de panique, *Wanonothen* se précipita alors pour se cacher dans une grotte et y resta.
Alors, *Wainebeng* ramassa des morceaux de bois morts, des feuilles de cocotier, et les plaça ensemble à l'entrée de la grotte. Puis, il alluma un feu et *Wanonothen* mourut à l'intérieur par étouffement.
Wainebeng et ses chiens entendirent alors le crâne de *Wanonothen* bruler à l'intérieur de la grotte.
Et c'est à partir de cela, qu'on ne trouve plus de *Wanonothen* sur Nengone.

Texte collecté auprès de Pa Kaloï CAWIDRONE, Association TAPENE, TENANE, PIL

Barême de notation (/20)

Le travail de traduction du candidat sera évalué sur 20 points après appréciation des quatre critères :

1. La compréhension globale du texte (/ 4pts)

2. La fidélité au texte de la langue de départ (/5pts)

a. Sur la forme (/2,5pts)
b. Sur le fond (/2,5 pts)

3. La capacité à reformuler les énoncés du nengone avec des énoncés appropriés en français (/5pts) en sachant :

a. Respecter le ton du récit (/2,5 pts)
b. Transposer l'implicite du message en paicî (/2,5pts)

4. L'évaluation de la grammaire et de l'orthographe en français (/6pts)

a. Grammaire (/2pts)
b. Lexique : savoir utiliser les correspondances lexicales et sémantiques correctes du nengone au français (/2pts)
c. Orthographe (/2pts)